



Proyecto Kàloie

*“ Todos somos frutos
de la misma tierra, del sur ”*

Memoria 2012



305
C 755 p

Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial (CNREE)
Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Proyecto Kàloie: Memoria 2012
1 ed. Heredia, Costa Rica : CNREE : JICA, 2013.

01 CD (33 Gb) : il. col.

ISBN: 978-9968-791-22-9

REHABILITACIÓN CON LA COMUNIDAD
PARTICIPACION COMUNITARIA
DESARROLLO INCLUSIVO
DERECHOS HUMANOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD
PROYECTOS DE DESARROLLO
PROYECTO KÀLOIE-MEMORIA 2012
REGIÓN BRUNCA
COSTA RICA
I. ARIAS ARTAVIA, PAULA
II. BLANCO ZUÑIGA SANTIAGO
III. LOBO PROTTI, LUIS DIEGO
IV. TOMOHIDE CHO
V. YOKO ISHIBASHI
VI. TITULO

Contenido

- 3** *Mensaje del representante residente JICA Costa Rica*
- 5** *Mensaje de la Secretaria Ejecutiva*
- 7** *Antecedentes*
- 10** *Matriz*
- 26** *Enfoque*
- 29** *Estructura*
- 33** *Capacitaciones*
- 40** *Expertos Internacionales*
- 45** *Inversión realizada*
- 47** *Divulgación y comunicación*
- 51** *Compartir la experiencia, Kàloie*
- 53** *Mensajes*



Mensaje del representante residente JICA Costa Rica



Lic.
Hiromasa Shinozaki

En el 2007, el Proyecto Káloie asumió el reto de desarrollar un proyecto piloto, aplicando nuevos paradigmas de abordaje en materia de discapacidad, con un enfoque de derechos humanos, un desarrollo inclusivo y con un modelo social.

Ahora que estamos en el momento del cierre del proyecto, podemos visualizar claramente cambios positivos en las comunidades, las cuales se han convertido en promotoras del desarrollo inclusivo, las personas con discapacidad empoderadas, exigiendo sus derechos y educando a las comunidades como agente de cambio, así como los trabajos conjuntos de varias instituciones y ministerios a fin de crear una sociedad inclusiva para el beneficio de todas las personas.

Consideramos que el trabajo paralelo en (1) Empoderamiento de las personas con discapacidad y de las comunidades, y (2) Inclusión transversal del tema de discapacidad en las políticas nacionales e institucionales, fueron aspectos claves para generar los impactos y garantizar la sostenibilidad del mismo.

Y debo destacar el Trabajo en equipo y el Compromiso de todas las personas involucradas, quienes compartieron los mismos objetivos y van a seguir construyendo una sociedad inclusiva e equitativa.

Para nosotros de parte de JICA, nos satisface saber que la cooperación fue pertinente, efectiva y que generó el impacto deseado en la región Brunca, nos satisface aun más estar convencidos de que ese proceso seguirá, con las personas capacitadas y con acciones articuladas, consolidando el modelo Káloie, multiplicando las buenas prácticas y los modelos de desarrollo inclusivo en participación comunitaria, promocionar la vida independiente de las personas con discapacidad hacia otras regiones del país, en los países latinoamericanos y en todo el mundo.

Todos somos frutos de la misma tierra

ありがとう。

Mensaje de la Secretaria Ejecutiva



**Doctora Adriana
Retana Salazar**
*Secretaria Ejecutiva
Consejo Nacional
de Rehabilitación y
Educación Especial*



El elemento central de cualquier acción dirigida hacia la población con discapacidad debe buscar su empoderamiento, el respeto de sus Derechos Humanos y consecuentemente la mejora de su calidad de vida.

El proyecto Kàloie parte de estos principios para responder a las demandas de este colectivo, busca el desarrollo integral de las comunidades y la autonomía personal.

Como primera referencia de este proyecto debemos mencionar que el gobierno Japonés siempre ha mostrado gran interés por la población con discapacidad costarricense, desde el año 1979 ha mantenido una alianza estratégica con el Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial (CNREE), ente rector en el país.

Como resultado de esta exitosa articulación se consolidó la ejecución del Proyecto Kàloie por un periodo de marzo del 2007 a marzo 2012.

El proyecto es una iniciativa de Desarrollo Inclusivo con Base Comunitaria que se ha desarrollado como proyecto piloto en la zona Sur, una región heterogénea y con una alta cantidad de personas con discapacidad.

El proyecto ha tenido un gran impacto en diferentes áreas:

En el ámbito político: Se han desprendido acciones que se reflejan en el Plan Nacional de Desarrollo del actual gobierno, 2010-2014.

Promulgación de decretos durante la administración de Laura Chinchilla Miranda que le dan sostenibilidad: Creación del Registro Nacional de Estadísticas sobre Discapacidad (RED), que oficializa la utilización del núcleo básico en discapacidad, un instrumento basado en la Clasificación Internacional de Funcionamiento promovida por Kàloie.

Decreto de la Política Nacional en Discapacidad (PONADIS) 2011-2021, constituye un marco político-estratégico a largo plazo que establece el Estado Costarricense para lograr la efectiva promoción, respeto y garantía de los derechos de las personas con discapacidad, que han de ser desarrollados por la institucionalidad pública, la política parte bajo un enfoque de desarrollo con base comunitaria, también promovido por el Proyecto Kàloie.

Institucional: La articulación interinstitucional entre las instituciones participantes ha permitido ofrecer a las comunidades oportunidades de desarrollo acordes a las necesidades de sus miembros.

Empoderamiento de las personas con discapacidad: Estrategia de abajo hacia arriba, lo que asegura una alta participación comunal y un compromiso perdurable de las acciones. Las personas con discapacidad han recibido numerosas oportunidades de capacitación tanto dentro como fuera del país.

Proyección Internacional del país en el tema de discapacidad: Esta experiencia de cooperación ha sido tan exitosa que otros países de la región han solicitado conocerla para implementar algunas acciones.

Este proyecto se ha convertido en una de las iniciativas más exitosas para el CNREE en el periodo que se ha llevado a cabo, y espera seguir fortaleciéndose con su expansión a otras zonas del país.

El compromiso hacia las personas con discapacidad y el trabajo con la cooperación extranjera se mantienen intactos para seguir luchando por una sociedad igualitaria, en la cual todas las personas puedan desarrollarse a plenitud.

Antecedentes



Firma del Proyecto Káloie: Directora Ejecutiva del CNREE Mcs. Barbara Holst y el Ing. Tomio, Takahashi, representante residente de JICA. 2007.



En Costa Rica, se estableció el Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial (CNREE) en 1973, institución rectora en el tema de discapacidad, “rectoría que se ejerce hacia y con actores sociales clave, participantes de lo que se puede llamar: el proceso de producción social del desarrollo de las personas con discapacidad. Esto significa, que el CNREE no puede por sí solo, lograr la mejoría en el desarrollo de las personas con discapacidad, sino que es el accionar de muchos actores sociales, coordinados y articulados, lo que puede mejorar las condiciones de vida de la población con discapacidad”

(Retana Salazar, 2011).

Por otro lado, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA), fue establecida en el año 1974, como una institución pública especial,

adscrita al Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón, siendo hoy en día la agencia de asistencia bilateral más grande del mundo, donde articula estrategias de cooperación en más de 150 países y regiones. A partir del año 1979, se inicia una alianza entre JICA y el CNREE, con la participación de voluntarios japoneses, principalmente terapeutas, que colaboraban en la atención de la población con discapacidad

Además en Costa Rica, se generaron las bases legales para brindar una mayor atención a la población con discapacidad con la promulgación de la Ley de Igualdad de Oportunidades para las Personas con Discapacidad que entró en vigor en 1996. De acuerdo al Censo del año 2000, realizado por el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC), del total de la población censada en aquel momento (3,810,179), el 5,35% que corresponde a una cantidad de 203,731 habitantes, correspondían a personas con discapacidad, de las cuales, según el citado informe, 105,271 eran hombres y 98,260 mujeres. Así mismo, se determinó que el porcentaje de personas con discapacidad aumentaba en las zonas rurales con relación al que se presentaba en zonas urbanas, además con menores condiciones de atención familiar debido a los altos indicadores de pobreza de estas regiones periféricas. Para el caso de la Región Brunca y de acuerdo a los datos que provee el CNREE del 2005, esta región tiene un aproximado de 26,109 personas con discapacidad.

A partir del año 2002, la participación de JICA en el contexto del trabajo en temas de discapacidad en Costa Rica tiende a incrementarse, buscando promover una mayor coordinación interinstitucional entre el CNREE y otras instituciones públicas que de una u otra forma tienen una relación directa en temas de discapacidad y además posicionar el tema de discapacidad en el entorno nacional, regional y local.

En el año 2005, y después de un proceso conjunto de trabajo entre JICA y el CNREE, se logró realizar un seminario internacional de diagnóstico de necesidades de la población con discapacidad, en donde se evidenciaron temas relevantes como la centralización, la falta de coordinación intersectorial e interinstitucional y la poca o nula integración de la población con discapacidad en los asuntos competentes a ellos mismos.

Sumado a este seminario, JICA y el CNREE logran realizar un estudio sobre la situación de la rehabilitación a nivel nacional y para el año 2006 se hace uno específico para la Región Brunca, con un enfoque participativo de la comunidad y desde la perspectiva de los derechos humanos.

Como se señaló el gobierno Japonés siempre ha mostrado gran interés por la población con discapacidad en el que participaron para el logro de los resultados del proyecto los siguientes funcionarios por parte del CNREE.

**Lista de la personal contraparte que participó en el desarrollo del proyecto Káloie
Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial (CNREE)**

<i>Cargo</i>	<i>Departamento</i>	<i>Nombre</i>
<i>Director de Proyecto</i>	<i>Directora Ejecutiva</i>	<i>Sra. Barbara Holts Sra. Adriana Retana</i>
<i>Subdirector de Proyecto</i>	<i>Jefatura de Departamento Técnico</i>	<i>Sra. Lizbeth Barrantes Sr. Rodrigo Jiménez Molina</i>
<i>Gerente de Proyecto</i>	<i>Sede Región Brunca</i>	<i>Sr. Jeffry Leitón Sra. Paula Arias</i>
<i>Política Pública y Participación ciudadana</i>	<i>Política Pública y Participación ciudadana</i>	<i>Sra. Paula Arias</i>
	<i>Sede Región Brunca</i>	<i>Sra. Paula Arias</i>
<i>Coordinador de Sede Brunca</i>	<i>Coordinador de Sede Brunca</i>	<i>Sr. Marco Gutiérrez</i>
<i>Información</i>	<i>Información</i>	<i>Sr. José Alberto Blanco Sra. Andrea Pérez.</i>
<i>Gestión de Modelos</i>	<i>Sede Región Brunca</i>	<i>Sra. Ambar Mesén</i>
		<i>Mr. Mauricio Cervantes</i>

Fuente: Evaluación final proyecto Káloie, 2011

En términos generales, el Proyecto Káloie cuyo significado es de origen indígena autóctono que significa “todos somos frutos de la misma tierra del sur” más que un proyecto es una visión a futuro.....



Autoridades del Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial y la Agencia de Cooperación Internacional de Japón en el VI Seminario Internacional de Rehabilitación: Tejiendo redes sociales en el desarrollo de las personas con discapacidad. 2007.

Matriz



El proyecto en sus inicios tenía muy impregnada en la propuesta de la matriz el enfoque rehabilitador que se va transformando en un enfoque de derechos humanos e inclusión social que se observa en la propuesta final de sus objetivos y resultados. (PDM III, 2009)

Objetivo del Proyecto:

Fortalecer el sistema de apoyo para la participación social de las personas con discapacidad, mediante la rehabilitación integral, en la Región Brunca.

Resultados esperados:

Desde un inicio el proyecto planteó su ejecución sobre la base de los cinco siguientes resultados esperados:

- 1** Fortalecer la coordinación interinstitucional e intersectorial e intercambio de la información.
 - Se conforman las comisiones nacional y regional del Proyecto y se realiza periódicamente las reuniones de las comisiones nacional y regional.
 - Los miembros de la comisión regional realizan las reuniones periódicas con las personas con discapacidad y las organizaciones relacionadas con el Proyecto Kàloie.
 - Aumenta el número de las comunidades o instituciones en que se utiliza la herramienta de coordinación (el Núcleo Básico).

Se señala a continuación los participantes de la Comisión Nacional y Regional del proyecto Kàloie.

Participantes de Instituciones colaboradoras

<i>Instituciones</i>	<i>Nivel Nacional</i>	<i>Nivel Regional</i>
<i>Ministerio de Educación (MEP) CENAREC</i>	<i>Msc. Gilda Aguilar Msc. Maybel Quirós</i>	<i>Msc. Ana Lorena García Licda. Gabriela Arrieta</i>
<i>Ministerio de Salud</i>	<i>Msc. Fulvia Elizondo</i>	<i>Licda. Carmen Elizondo Dra. Ericka Barquero</i>
<i>Ministerio de Trabajo y Seguridad Social (MTSS)</i>	<i>Ms. Lorena Chávez. Ms. Rosa María Quirós</i>	<i>Ms. Lorena Chávez. Ms. Rosa María Quirós</i>
<i>Instituto Nacional de Aprendizaje (INA)</i>	<i>Msc. Carlos Madrigal</i>	<i>Ing. Gerardo Jiménez Msc. Rafael Herrera Díaz</i>
<i>Instituto Mixto de Ayuda Social (IMAS)</i>	<i>Msc. Olga Sonia Vargas</i>	<i>Mba Xinia Espinoza Mba. Wilberth Hernández Licda. Laura Salazar</i>
<i>Instituto Nacional de Seguros (INS)</i>	<i>Dr. Wilbert Torres</i>	<i>Dra. Maria Catalina Vargas Rojas</i>
<i>Caja Costarricense de Seguro Social (CCSS)</i>	<i>Dr. Federico Montero</i>	<i>Msc. Flor Suarez</i>
<i>Organización de las Personas con discapacidad Representante de las Personas con discapacidad</i>	<i>Sra. Jenny Esquivel (ONG) Sr. Luis Valverde</i>	<i>Sr. Leonidas González Arias Sr. Aida Gonzalez Sra. Gisselle Céspedes Granados Mr. William Méndez Mr. Mainor Ramírez. Sra. Elizabeth Artavia Haug (ONG)</i>

Fuente: Evaluación final proyecto Kàloie, 2011

Se creó además una comisión de trabajo para el resultado 1 que se señala a continuación:

<i>1. Coordinación</i>	<i>Marco Gutiérrez</i>	<i>CNREE Coordinador regional</i>
	<i>Takanori Sasaki</i>	<i>JICA</i>
	<i>William Méndez.</i>	<i>Representante de las personas con discapacidad</i>
<i>Información</i>	<i>José Blanco</i>	<i>CNREE Coordinador de Dpto. Información</i>
	<i>Andrea Pérez</i>	<i>CNREE Dpto. Información</i>

Fuente: Proyecto Káloie, 2011



Comisión conjunta:
 Reunión de la Comisión
 Conjunta (Comisión
 Nacional y Regional)
 para brindar informe del
 trabajo realizado, 2010.

Reunión de Comisión Regional con la participación de diferentes instituciones como CNREE, MS, MTSS, CCSS, CENAREC, MEP, INA, IMAS, INS, ONG y personas con discapacidad.



2

Fortalecer los servicios de rehabilitación.

- La capacitación para el personal de salud se lleva a cabo con regularidad y este personal participa activamente en ellas (los números de las capacitaciones ejecutadas y del personal de salud que participó).
- Número de acciones encaminadas a la creación y fortalecimiento de equipo de apoyo de rehabilitación.
- Se elabora y entrega por lo menos un manual sobre servicios de rehabilitación en la región Brunca.

El equipo de trabajo que contribuyó al logro de este resultado fueron

<i>2. Rehabilitación</i>	<i>Flor Suarez</i>	<i>CCSS Jefa de Trabajador social, Dirección regional</i>
	<i>Paula Vargas</i>	<i>CCSS, Fisiatra, Hospital Escalante Pradilla</i>
	<i>Olber Chávez</i>	<i>CCSS, Fisioterapeuta, Hospital Tomas Casas</i>
	<i>Ivette Mora</i>	<i>CCSS, Área de Salud Coto Brus</i>
	<i>Gisselle Céspedes (Movimiento de Vida Independiente)</i>	<i>Representante de las personas con discapacidad</i>
	<i>Takanori Sasaki Izuru Yamamoto</i>	<i>JICA</i>
	<i>Catalina Vargas</i>	<i>INS</i>
	<i>Carmen Elizondo</i>	<i>Ministerio de Salud</i>
	<i>Ericka Barquero</i>	<i>Ministerio de Salud</i>
	<i>Paula Arias.</i>	<i>CNREE</i>

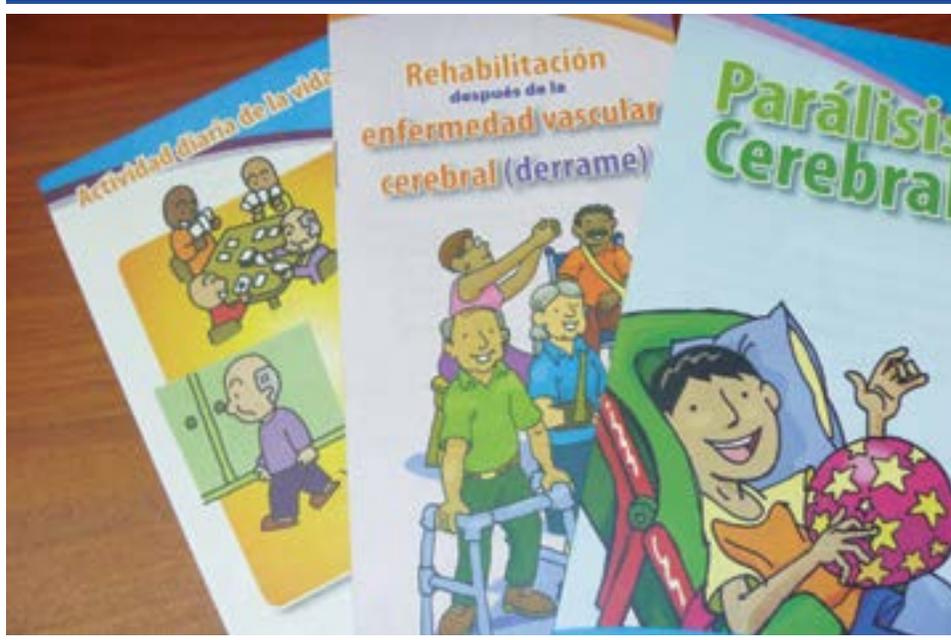
Fuente: Proyecto Kàloie, 2011

Reunión de articulación en busca de mejorar los servicios de rehabilitación y salud para las personas con discapacidad, de autoridades regionales del Ministerio de Salud, Caja Costarricense del Seguro Social y el director del Hospital Escalante Pradilla.



Visita a personas con discapacidad en comunidades indígenas de Guanacaste, Ujarrás, Buenos Aires con el apoyo y la articulación de diferentes instituciones como el CENARE con la terapeuta ocupacional Licda. Kelly León.





Elaboración de panfletos y documentos informativos para profesionales en salud, personas con discapacidad y encargados en rehabilitación, actividades de la vida diaria y atención a personas con discapacidad, entre otros.

3

Incrementar las opciones orientadas a la inserción laboral de las personas con discapacidad.

- Número de participantes y acciones (reunión, capacitación, evento, visita a las empresas, etc.) para inserción laboral de las personas con discapacidad.
- Número de participantes y acciones para capacitar a las personas con discapacidad y ONG's sobre autogestión e inserción laboral.

El equipo de trabajo que se formó para el logro del resultado es:

<i>3. Inserción laboral</i>	<i>Rosa María Quirós</i>	<i>MTSS</i>
	<i>Ana Lorena Chávez</i>	<i>MTSS</i>
	<i>Rafael Herrera</i>	<i>INA</i>
	<i>Marcela Elizondo</i>	<i>INA</i>
	<i>Ana García</i>	<i>MEP</i>
	<i>Gabriela Arrieta</i>	<i>CENAREC</i>
	<i>Aida González</i>	<i>Representante de las personas con discapacidad</i>
	<i>Mauricio Cervantes</i>	<i>CNREE</i>

Fuente: Proyecto Kàloie, 2011



Trabajo conjunto instituciones-comunidad para valorar posibles alternativas laborales a personas con discapacidad en Coto Brus con el apoyo de UCR, CENAREC, INA, MEP, CNREE, MS, CCSS, Municipalidad, entre otros.



Firma de convenio para la apertura de la oficina de intermediación de empleo entre el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y las municipalidades de Buenos Aires y Coto Brus.



Curso de procesamiento de frutas y vegetales brindado por el Instituto Nacional de Aprendizaje en la comunidad de Térraba como alternativa para diversificar la microempresa.

4 Promover la estrategia de RBC.

- Se incrementa el número de las comisiones locales de RBC que ejecutan actividades de acuerdo con el plan de actividades.
- Número de las capacitaciones y las visitas de asesoría sobre RBC, y número de los participantes

Para lograr cumplir con los objetivos propuestos en este resultado se conformó un equipo de trabajo por:

4. RBC	<i>Michelle Cordero</i>	<i>CNREE</i>
	<i>Paula Arias</i>	<i>CNREE</i>
	<i>Yoko Ishibashi</i>	<i>JICA</i>
	<i>Oldemar Navas</i>	<i>Comité local de RBC (Térraba, Dbones)</i>
	<i>Roberval Almeida (Puerto Jiménez, COPRES)</i>	<i>Comité local de RBC (Puerto Jiménez)</i>
	<i>Miguel Cubero.</i>	<i>Comité local de RBC (Coto Brus)</i>
	<i>Leonidas Godínez</i>	<i>Comisión regional: Representante de las personas con discapacidad</i>
	<i>Ana García.</i>	<i>MEP</i>

Fuente: Proyecto Kàloie, 2011



*Asesoría conjunta
brindada a la
comunidad de Térraba
de Buenos Aires para
la realización de su
diagnóstico comunal
participativo.*



*Asesoría brindada por
diferentes instituciones
(INA, MTSS, CNREE,
CENAREC, UCR) a la
Asociación ASIEX 29,
Coto Brus para
iniciar proyecto de
microempresa.*

Visita de personas con discapacidad de diferentes partes del país en la campaña “Osa Inclusiva” que realiza la comunidad de Puerto Jiménez.



3

Facilitar el empoderamiento de las personas con discapacidad.

- Se realiza con regularidad la capacitación sobre el empoderamiento y la exigibilidad del derecho de las personas con discapacidad y estas personas participan activamente en ella (los números de las capacitaciones realizadas y de las personas con discapacidad).
- Se incrementa consistentemente el número de las personas que hayan participado en las actividades (seminarios y talleres) orientadas al empoderamiento de las personas con discapacidad en la región Brunca.
- Número de las capacitaciones realizadas por las personas con discapacidad que se han capacitado en el Proyecto y el número de los participantes.

- Número de las ONG's y grupos que participan en la red de las personas con discapacidad.
- Número de participantes y de acciones sociales y de exigibilidad de derecho generado por las personas con discapacidad empoderadas.

En el resultado 5 un grupo de personas favoreció el logro de resultados:

<i>5. Empoderamiento (Deporte. Empoderamiento)</i>	<i>Mainor Ramírez Luis Hernán Cambronero</i>	<i>Representante de las personas con discapacidad</i>
	<i>Marco Gutiérrez</i>	<i>CNREE Coordinador regional</i>
	<i>Mauricio Cervantes Ambar Mesén</i>	<i>CNREE</i>
	<i>Osamu Korogui Yoko Ishibashi</i>	<i>JICA</i>

Fuente: Proyecto Kàloie, 2011

Foros organizados por personas con discapacidad empoderadas en el desarrollo del proyecto Káloie para analizar diversos temas de interés en la búsqueda de la defensa de derechos y la inclusión social. Asamblea Legislativa



Personas con discapacidad capacitados, facilitando y capacitando a otras personas en temas de inclusión social, vida independiente y derechos humanos. Universidad Nacional, Pérez Zeledón.





*Rosa María Nájera,
persona con
discapacidad de
Térraba de Buenos
Aires dirigiendo una
marcha y exigiendo
sus derechos.*



*Personas con
discapacidad de
Pérez Zeledón
fiscalizan en
diferentes lugares
del cantón para
verificar el acceso
y la inclusión social.*

Personas con discapacidad aprovechan diferentes espacios de proyección social para hacer sentir sus necesidades y exigir sus derechos.



Enfoque



Este proyecto se desarrolla con un enfoque de derechos humanos y con una participación activa de la población con discapacidad con el apoyo de su familia, las comunidades, el gobierno local, las instituciones entre otros.

Las personas con discapacidad son quienes conocen sus necesidades y son los más indicados para ejecutar acciones tendientes a mejorar su entorno y la calidad de sus vidas. Sin embargo, cada uno tiene su propia manera de ver la realidad y trabaja de acuerdo a esta visión. Además, es probable que los actores no se conozcan entre sí y no trabajen de manera articulada y coordinada y lo más seguro es que dentro de todas las actividades que desarrollan cotidianamente, no existe una participación activa y crítica.

Lo anterior se debe, entre otras cosas, a que la sociedad ha sido pensada y construida con una serie de paradigmas a partir de un ideal de persona, a la que llama “persona normal” (estándar). La construcción social de un ideal de persona, de un estándar o de una norma en relación a las personas, niega la existencia de la diversidad humana, es decir, niega la realidad de que todas las personas somos diferentes. Esta idea es la responsable de la exclusión social, el prejuicio y la pobreza a las personas que no se ajustan al ideal social; entre ellas, las personas con discapacidad, al que ellos mismos creen o han creído por muchos años.

Por lo que es necesario que las personas con discapacidad comiencen a pensar que tienen derechos y que pueden aportar muchas cosas a la sociedad generando un cambio en ellos mismos, su familia y la sociedad.

En la medida en que la comunidad piense y reconozca sus derechos y participen en los diferentes ámbitos sociales generando un cambio paulatino en la sociedad, podrán ser independientes, desarrollarse como personas, salir de la pobreza y la exclusión social en la que viven.

Mirar la vida bajo el “enfoque” de derechos humanos, es mirar examinando si se están cumpliendo o no los derechos humanos y así lograr identificar aspectos que obstaculizan el desarrollo integral de las personas.

El enfoque de derechos humanos relacionado a la discapacidad, parte de una premisa fundamental que podría resumirse de la siguiente manera:

- Todas las personas, sin distingo alguno, tienen derechos.
- Todas las personas difieren en algún aspecto (etnia, género, credo, edad, condición física o mental, gustos o preferencias, nacionalidad, visiones de mundo, entre otras), en esto radica la diversidad y riqueza humana.
- Tener o no una deficiencia física o mental, es solo una más de las múltiples características de la condición humana.
- La construcción social de un ideal de persona, de un estándar o de una norma en relación a las personas, niega la existencia de la diversidad y es la responsable de la exclusión social y el prejuicio.
- La sociedad ha sido pensada y construida a partir del ideal de persona o persona “normal” (estándar).
- Lo anterior, ha causado exclusión y pobreza a las personas que no se ajustan al ideal social.



Capacitación brindada por el Sr. Miguel Cubero, líder de las personas con discapacidad en la comunidad de Coto Brus a padres y madres de familia y otros representantes de la ONG, 2010.



Participación activa de personas con discapacidad en la comisión de trabajo de Rehabilitación con funcionarios del Ministerio de Salud, CCSS Y CEN-CINAI.

Estructura



La estructura misma del proyecto define la forma de trabajo el cual se basa en las necesidades de las comunidades y las personas con discapacidad, en un trabajo conjunto y articulado, en el cual las comunidades con apoyo de las instituciones, municipalidades, empresas entre otros, liderado por el CNREE como ente rector en materia de discapacidad en el que se buscan construir comunidades más inclusivas.

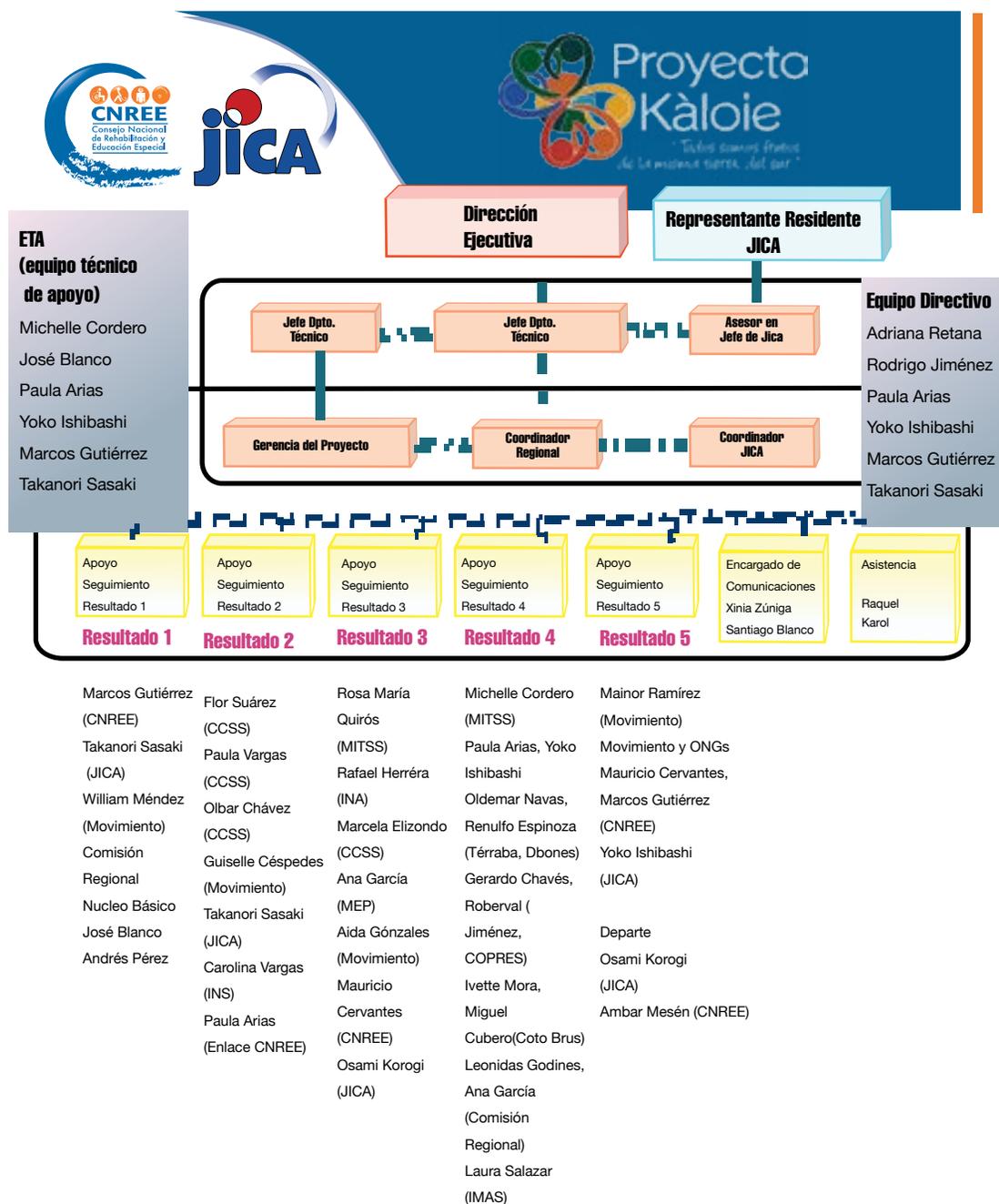
La información fue un proceso que se logra generar de forma horizontal y vertical de abajo hacia arriba y de arriba hacia abajo en el que los niveles regionales y nacionales respondan a las necesidades reales planteadas por las diferentes comunidades generando políticas, directrices y lineamientos necesarios.

Por otro lado se logra un trabajo en equipo en lo local y regional entre las instituciones y las comunidades con enfoque de derechos, logrando también una articulación interinstitucional.

Para este proceso de articulación fue necesaria la conformación desde su inicio de varias comisiones y equipos de trabajo que facilitaron el proceso.

La estructura propuesta se ilustra en el siguiente organigrama.

Organigrama del Proyecto Káloie



Fuente: Presentación Seminario Internacional Proyecto Káloie, 2011,

Reunión de coordinación con Sr. Rafael, Alcalde de Coto Brus, Sr. Miguel Cubero, líder de personas con discapacidad en Coto Brus y MBa Marco Gutiérrez, Director Regional CNREE, 2008. En busca de mejorar la condición de vida de las personas con discapacidad en el cantón.



Reunión de coordinación interinstitucional con autoridades nacionales en busca de recursos y apoyos para la sostenibilidad del trabajo realizado en el proyecto, 2012.





Reunión de coordinación interinstitucional a nivel regional y nacional accionando recursos y apoyos para buscar mejoras alternativas laborales para las personas con discapacidad.



Reunión de coordinación en el grupo de Vida Independiente de Pérez Zeledón para accionar cambios a nivel local y gestionar a nivel regional y nacional.

Capacitaciones



El proyecto Kàloie en todo momento fue enfocado desde la cooperación técnica y trabajo en equipo por lo que generó una serie de capacitaciones en Japón, otros países y Costa Rica como se observa en el siguiente cuadro.

Descripción de actividades, participantes, personas que recibieron capacitación en Japón, terceros países y la inversión en dólares por año. 2007 - 2011

AÑO	N° de actividades	N° de participantes	Resultados					Inversión en dólares (\$)	Porcentaje de la inversión	Cantidad de personas capacitadas en Japón	Cantidad de personas capacitadas en otros países
			1	2	3	4	5				
2007	3	200	2	1	0	2	2	89.128.52	13.85%	8	-
2008	13	1168	4	2	7	8	8	146.304.60	22.73%	2	6
2009	18	1834	1	4	1	6	13	192.507.00	29.91%	5	2
2010	23	1438	4	3	5	7	20	142.366.00	22.12%	2	15
2011	12	755	2			3	9	73.311.76	11.39%	5	11
TOTAL	69	5395	13	10	13	26	52	643.617.90	22.00%	22	34

Fuente: Contabilidad ó archivo datos. Proyecto Kàloie, 2012.

Capacitaciones realizadas en Japón

En Japón se capacitaron un total de 22 personas de diferentes instituciones como: CNREE, CCSS, MS, MEP, MTSS, FODESAF, INA. Además representantes de ONG y de las personas con discapacidad. En temas de políticas en discapacidad, rehabilitación, formación laboral, liderazgo, fortalecimiento organizacional y coordinación intersectorial.

Capacitaciones realizadas en terceros países

En capacitaciones a terceros países como México, Chile, Filipinas, Argentina, Colombia, Tailandia, Guatemala, participaron un total de 34 personas, en temas de RBC, Rehabilitación Política, CIF, Modelo Biopsicosocial. Entre los participantes había funcionarios de CCSS, CNREE, ONGs, líderes comunales y personas con discapacidad.

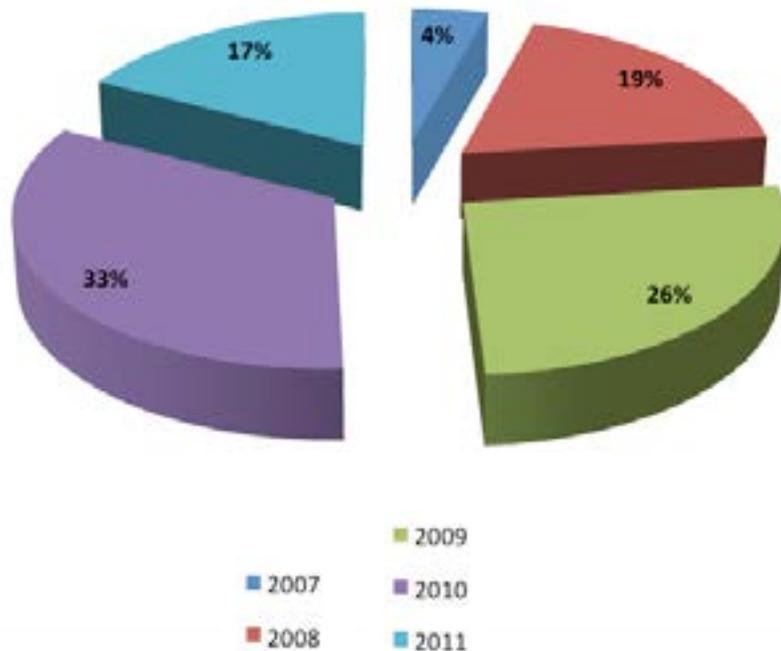
Capacitaciones en Costa Rica

Se trabajó mucho el fortalecimiento de capacidades generando una serie de capacitaciones en el país y la Región en la que participó un total de 5395 personas de diferentes instituciones como: MEP, ICODER, Universidades, CNREE, MTSS, MS, CCSS, INS, Municipalidades, líderes comunales, personas con discapacidad, entre otros.

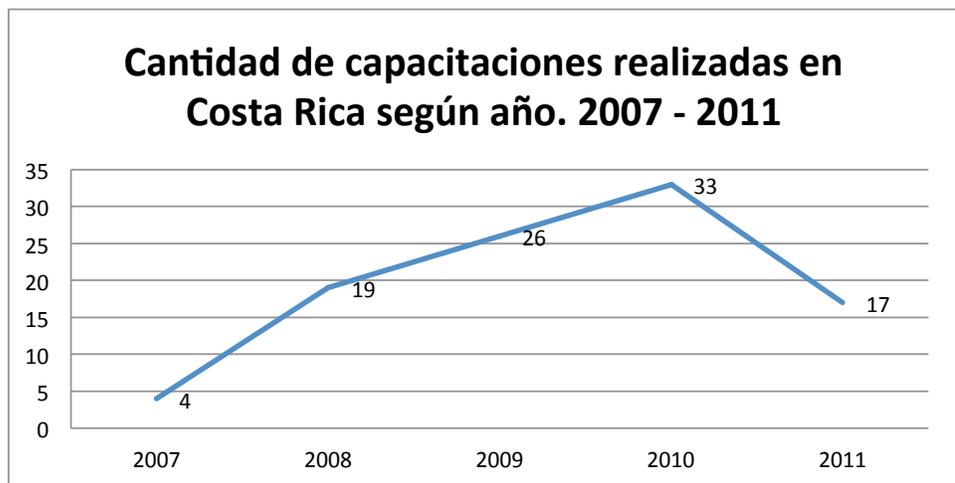
Algunas de las capacitaciones eran en liderazgo, vida independiente, RBC, sexualidad, inclusión, derechos, consejería de pares, formación laboral, jornadas de rehabilitación, jornada educativa, entre muchas otras para un total de 69 capacitaciones como se indica en el cuadro anterior.

Además se puede observar que 69% de capacitaciones se desarrollan entre el año 2009 y 2010.

NACIONALES REALIZADAS POR AÑO DESDE EL AÑO 2007 AL 2012



Fuente: Evaluación final del proyecto Káloie. 2011.



Fuente: Contabilidad, archivo de datos. Proyecto Kaloie. 2012.



Capacitación sobre inclusión social brindada a directores de escuelas de Pérez Zeledón por personas con discapacidad empoderados en el transcurso del proyecto Káloie, 2010.



Capacitación brindada a padres y madres de familia de la comunidad de Puerto Jiménez en temas de inclusión social y vida independiente, 2009.

Capacitación brindada a funcionarios del MTSS, MEP, ONGS, recursos humanos de empresas privadas entre otros por facilitadores formados en el Proyecto Kàloie en el tema de entrenadores para el trabajo, Pérez Zeledón , 2010.



Personas con discapacidad de Pérez Zeledón y Coto Brus se capacitan en temas de liderazgo, vida independiente y fortalecimiento organizacional en Japón. 2009





Participación de la Msc. Lizbeth Barrantes, y MBa Marco Gutiérrez del CNREE y el Dr. Federico Montero de la CCSS y expertos japoneses de JICA en el curso de política, rehabilitación y discapacidad. Japón, 2008.



Representación del CNREE, JICA y la Comisión Nacional de Proyecto Káloie en el II Congreso Continental de RBC, Oaxaca, México. 2010.

Participación de Licda. Michelle Cordero, CNREE, YoKo Ishibashi, JICA y Sr. Miguel Cubero de la comunidad de Coto Brus con el Dr. Armando Vázquez y Sra. Sol Ángel García de OPS en el segundo Congreso Internacional Asia Pacífico en Filipinas, 2011.



Conociendo la experiencia de RBC por parte de la Sra. Jenny Esquivel, Presidenta de la Junta Directiva del CNREE en Piña Palmera, Oaxaca, México. 2010.



Expertos Internacionales



Japón a través del proyecto Káloie envió capital humano para apoyar desde la coordinación del proyecto con la venida de cuatro expertos de largo plazo que se señalan a continuación:

También se contó con 17 expertos japoneses de corto plazo y de países como Colombia, Chile, Perú, Nicaragua, México, India, entre otros en temas relacionados con rehabilitación médica, participación comunitaria y deporte, liderazgo, vida independiente, fortalecimiento de ONGs, rehabilitación para el trabajo, inserción laboral, consejería de padres, RBC y más.

Expertos japoneses de largo plazo

<i>Nombre</i>	<i>Cargo</i>	<i>Periodo</i>
<i>Izuru Yamamoto</i>	<i>Izuru Yamamoto</i>	<i>007-9-7 ~ 2010-3-22</i>
<i>Yoko Ishibashi</i>	<i>Coordinadora de programa de discapacidad</i>	<i>2007-3-21 ~ 2012-3-1</i>
<i>Osamu Korogi</i>	<i>Participación de la comunidad</i>	<i>2009-3-19 ~ 2011-3-18</i>
<i>Takanori Sasaki</i>	<i>Asesor en jefe / Trabajo en equipo de rehabilitación</i>	<i>2010-5-8 ~ 2012-3-3</i>

Fuente: Evaluación final proyecto Káloie, 2011

Asesoría del Sr. Hiroshi Ueno y acompañamiento del Sr. Tomo Sakashita a la comunidad de Térraba de Buenos Aires.



Capacitación brindada a personas con discapacidad de la Región Brunca y otras regiones de Costa Rica sobre igualdad en la discapacidad por el experto Japonés Sr. Kenji Kuno.





Curso de consejería de pares brindado a dirigentes de personas con discapacidad en Costa Rica por las expertas japonesas Etsuko Nakao y Yasuko Yasunaga, 2011



Entre muchos otros se brindó el curso de natación dirigido a entrenadores y docentes en educación física para entrenar a personas con discapacidad en natación, 2009. Por el Sr. Osamu Korogui.

Charla y capacitación a docentes y promotores del deporte a nivel nacional por los expertos japoneses Sukemasa Tokunaga y Naomitu Hattori, 2010



Asesoría y capacitación brindada a funcionarios en Salud y Rehabilitación de la Región Brunca por el experto japonés Dr. Satoshi Ueda, 2008.





Asesoría brindada a la comunidad de Térraba y al CNREE por Sra. Sol Ángel García, experta colombiana, 2008.

Inversión realizada



Para desarrollar el proyecto Kàloie la inversión realizada por JICA de forma total es de \$643 617,52 que se destina en su mayoría a la asistencia técnica.

Inversión realizada por JICA (marzo 2007-marzo 2012)

De igual forma el CNREE invirtió de manera significativa como se señala en el cuadro siguiente un total de \$417,395

Donación de equipos	\$37000- Equipo de rehabilitación, Materiales para baño accesible
Costo local	Total: \$643 617,52 Promedio anual: \$128 764,356

Fuente: Evaluación final proyecto Kàloie. Anexo 11. 2011.

Cuadro por rubros y años de inversión realizada al proyecto Kàloie por el CNREE

Costa Rica (En año fiscal japonés que comienza en enero del año siguiente que termina en diciembre)

CONSEJO NACIONAL DE REHABILITACION Y EDUCACION ESPECIAL DETALLE DE APORTES AL PROYECTO KÀLOIE						
<i>unidad: US \$</i>						
RUBROS	AÑO 2007	AÑO 2008	AÑO 2009	AÑO 2010	AÑO 2011	TOTALES
MANTENIMIENTO DE EQUIPO	31.337	43.313	47.647	68.915	74.798	266.011
VIATICOS	55	61	70	80	92	357
VIATICOS AL EXTERIOR	9.166	11.457	12.730	14.145	14.889	62.387
TRANSPORTE	0	0	0	5.921	403	6.323
ALIMENTACION EN	2.627	2.798	3.187	3.473	3.685	15.722
CAPACITACIONES	1.773	2.166	2.275	2.502	2.752	11.468
SEMINARIOS	3.939	2.954	2.954	1.969	1.969	13.786
SUBSIDIOS	0	0	0	0	29.117	29.117
SUMINISTROS DE OFICINA	148	158	177	187	207	876
SERVICIOS PUBLICOS	591	650	715	786	865	3.607
REMODELACION DE OFICINAS	0	5.908	0	0	0	5.908
MOBILIARIO Y EQUIPO		1.781	0	0	0	1.781
TOTALES	49.636	71.247	69.755	97.979	128.778	417.395

FUENTE 1: 211.932.426 colones, cambio de moneda a la fecha actual 507,75 colones por cada dolar.

FUENTE 2: PRESUPUESTO CNREE DEL AÑO 2007 AL AÑO 2011, NOVIEMBRE DEL 2011.

Divulgación y comunicación



Para el desarrollo y participación de las personas con discapacidad, comunidad e instituciones fue fundamental el papel de divulgación y comunicación que se realizó con los diferentes medios de comunicación internacional, nacional, regional y local.

Entrevista por canal 14 a representante de la comunidad de Coto Brus, Sr. Javier Barrientos 2010.





Entrevista realizada al señor Mainor Ramírez, presidente del Movimiento de Vida Independiente por Canal 7 en la marcha recordando la aprobación de la Convención Internacional por los derechos de las personas con discapacidad. Pérez Zeledón. 2011.



Entrevista a dirigente de personas con discapacidad de Puntarenas por Radio Nacional y Radio Cultural de Pérez Zeledón, Sr. Luis Alberto Castillo, 2011.

Entrevista realizada a presidente de Asociación en Golfito por radio y cable Colosal, Sr. Luis Hernán Cambroner, 2010.



Entrevista realizada a personas con discapacidad de Pérez Zeledón, San José, C.R, por medio de comunicación local en Bogotá, Colombia al participar en capacitación recibida de RBC, 2008.





Valla publicitaria del Proyecto Káloie en feria del agricultor de Pérez Zeledón.



Programa de radio en emisora cultural, Pérez Zeledón.

Lecciones Aprendidas



Personas con discapacidad:

- Más empoderadas.
- Capacitadas para brindar capacitación y asesoría.
- Centro de Vida Independiente en Pérez Zeledón y se amplía a otras regiones.

Comunidades:

- Térraba de Buenos Aires ejemplo de desarrollo inclusivo para otras comunidades indígenas.
- Turismo accesible, alternativa para Costa Rica.
- Alternativas micro empresariales para personas con discapacidad apoyan el desarrollo de un cantón (Coto Brus).

Estado:

- Se incluye en PND, desarrollar la estrategia en, Upala y Chirripó, como alternativa para el combate a la pobreza.
- Costa Rica se toma en cuenta en el ámbito internacional en sus experiencias de Desarrollo Inclusivo con participación de la comunidad al integrarse a la Red Americana de RBC

Institucional:

- Aplicación de las Políticas Nacionales en Discapacidad (PONADIS) en todos los sectores.
- La coordinación y articulación en los diferentes niveles, alternativa para el mejor uso de los recursos.
- Continuar acciones del apoyo en el tema de trabajo, aspecto central para lograr la autonomía de las personas con discapacidad y el consecuente respeto de sus Derechos Humanos.
- Promover y apoyar la propuesta “curso de tipo tercer país” (CNREE-JICA) para compartir lo aprendido con países de la región Sur de América.

Mensajes



“Se reconoce que el gran resultado es que se ha logrado impulsar la inclusión social de las personas con discapacidad por medio de el incremento en el nivel de conciencia de las instituciones públicas y de las personas con discapacidad y por empoderamiento que se ha dado en estas personas.

Pero los resultados hasta ahora son solo un gran paso que hemos dado y para que esto se empiece a penetrar en todo el país, el trabajo de las personas de Costa Rica involucradas se hace sumamente importante.”

Comisión japonesa evaluadora, 2011.

“Estamos ante una iniciativa que se nutre de lo mejor de cada comunidad, no imponiendo acciones sino más bien permitiendo que las necesidades reales de las personas sean las que decidan los rumbos de acción. Entendemos que en la labor comunal, autóctona y dirigida por las personas están las mejores herramientas para mejorar la calidad de vida, no solo de la población con discapacidad sino de toda la ciudadanía”

Jenny Esquivel ,

Presidenta Junta Directiva,

Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial.

“Para mi toda la participación en el proyecto Káloie ha sido increíble, el empoderamiento que hemos tenido ha sido muy beneficioso para nosotros”

Hernán Cambroner,

padre de una persona con discapacidad

“Hemos visto grandes resultados, la inclusión y el empoderamiento de personas con discapacidad que no se atrevían ni a decir su nombre, eso hace que uno se llene de mucha energía”

Adriana Flores

madre de Nayeli Siba persona con discapacidad.

“Son cosas que van creciendo y que uno ni se da cuenta que las está viviendo. A veces me pongo a hablar con mi esposa y nos asustamos de todo lo que hemos alcanzado y de todo lo que nos falta por hacer”

Mainor Ramírez Vargas,

Presidente del Movimiento de Vida Independiente.



Memoria2012